

台灣第一所西式醫院—新樓醫院
(檔案、文件、證書類)

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百年八月

目次

一、「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	9
三、匯出聯合目錄網頁樣式	16
四、Dublin Core 對照	22
五、工作進度記錄.....	24
附件—「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對	25

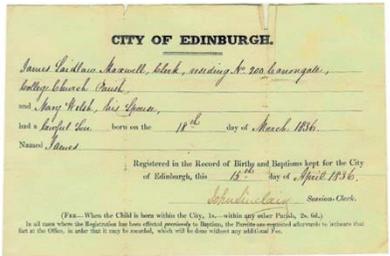
一、「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」後設資料欄位及範例

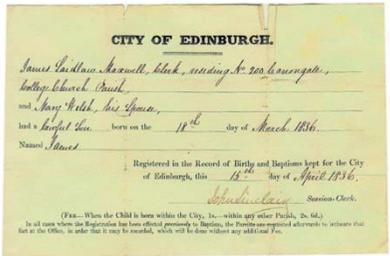
後設資料工作組依據「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」於 2011-08-12、2011-8-23 提供的「6.後設資料範例.xls」資料為主，彙整出欄位及範例表，請見表一。

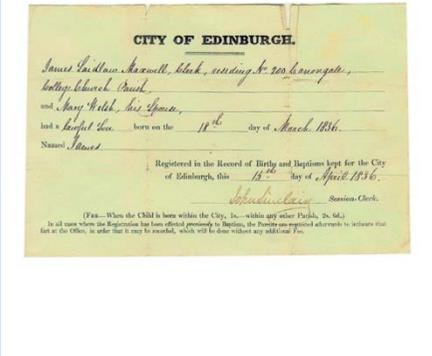
表一、「」資料欄位及範例表

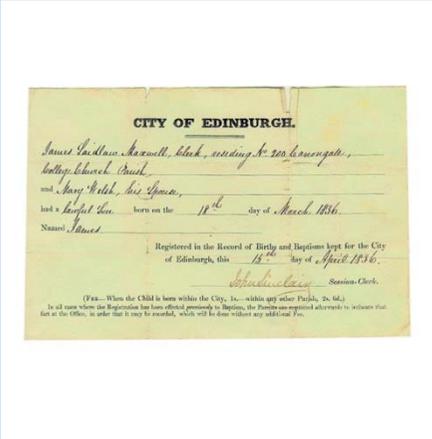
欄位		範例一	範例二	範例三	範例四
標題：		醫館地契	醫生值班日誌	馬雅各出生證明	齒科証書
著作者：	作者/立契人：張建	黃永昌、傅大穆、許琨、林惠人等醫師	資料不詳	佐藤運雄	
主題與關鍵字：	種類：	檔案	檔案	文件	文件

欄位		範例一	範例二	範例三	範例四
關鍵字：	關	舊樓、新樓、醫院、地契	新樓、醫院、值班、日誌	馬雅各、傳教、新樓、醫生、出生	新樓、醫院、齒科、證書
描述：	文化意義：	<p>文化意義：此為新樓醫館地契，是明治參拾年(1897)參月壹日簽訂。</p> <p>在 1887 年安彼得醫生假期屆滿返台後，即著手計畫將舊樓醫館搬遷至現今新樓醫館所在位置，乃向蘇家談妥購買其糖房之地並交銀 1800 圓，但在手續尚未辦妥之時，即遭到地方人士以"傷害</p>	<p>文化意義：記載 1936 年至 1937 年新樓醫院每日所發生的事情，是由多位醫生輪流以日文撰寫，是一本深具醫療歷史事蹟的日誌，可看出六十年前的醫療技術以及醫療的心路歷程，值得醫療界作參考。</p> <p>醫生值班日誌・第一號</p> <p>從昭和 11 年(1936 年)1 月 24 日星期五，到 9 月 30 日星期三</p>	<p>文化意義：新樓醫院創始人馬雅各醫生(Dr. James Laidlaw Maxwell, M.D.)出生於 1836 年 03 月 18 日，該出生證明為馬醫生的外曾孫史汀博士在 2002 年 04 月 22 日返物尋根，所捐贈之馬醫生遺物。</p>	<p>文化意義：為陳崧波醫師在齒科附屬醫院修畢課程時取得之證書。</p>

欄位		範例一	範例二	範例三	範例四
					
	到地龍，危害地方"為由，加以阻擾，經過7年的訴訟，賣主敗訴，將銀兩退還宣教師會，直到1896年日本據台時才買到	醫生值班日誌・第二號			
出版者：	新樓醫院	新樓醫院	資料不詳	台南縣牙醫會	
貢獻者：	1. 地契簽約關係人：見證人 潘春蘭 2. 新樓醫院	新樓醫院	1. 馬雅各醫生的外曾孫 Mr. William Maxwell Sreen 2. 新樓醫院	新樓醫院	
日期：	1897年	實體物件	實體物件	昭和十二年三月二十八日，1937年	
類型	型	實體物件	日據時代(1936~1937)	1836年03月18日	實體物件

欄位		範例一	範例二	範例三	範例四
					
式：					
類 型：	房地契約(手稿)	手稿	文件	文件	
格式：	無資料	無資料	尺寸：370 x 168 x 0.2	尺寸：465 x 332 x 17 公厘	
資料識別：	B002	B006	A004	B011	
來源：	現放置於新樓長榮中學教史館暨教會史料館珍藏	許文憲醫師捐贈，現由新樓醫院馬雅各醫學紀念館珍藏	史汀博士捐贈，現由新樓醫院馬雅各醫學紀念館珍藏	陳崧波醫師捐贈，現由新樓醫院馬雅各醫學紀念館珍藏	
語言：	中文	日文	英文	中文	
範圍：	地契約定地點：現今新樓醫院所在位置	紀錄範圍：南大台南基督教新樓醫院每日所發生之事情 紀錄日期：昭和11年(1936年)10月1日星期四，到昭和12年	地點：英國愛丁堡	證書日期：1972年02月01日 證書編號：台南縣牙醫會證字第011號	

欄位		範例一	範例二	範例三	範例四
					
		(1937年)1月4日星期四			
關聯：	引用資訊：	潘稀祺(1998)：新樓情・舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 75-76	潘稀祺(1998)：新樓情・舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 37-38。	潘稀祺(打必里・大字)(2004)：台灣醫療宣教之父—馬雅各醫生傳。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 197。	新樓醫院文物資料
	引用連結：				
權限：	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	

欄位	<p>範例一</p> 	<p>範例二</p> 	<p>範例三</p> 	<p>範例四</p> 
	<p>醫院 數位化執行單位:長榮大學</p>	<p>數位化執行單位:長榮大學</p>	<p>數位化執行單位:長榮大學</p>	<p>數位化執行單位:長榮大學</p>

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「檔案文件原件」、「證書類原件」為描述主體，其對照表請見表三與表四。

表三、聯合目錄對照表—檔案文件原件

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
<u>題名 Title</u>	標題	請直接轉出資料值。	醫館地契	醫生值班日誌	馬雅各出生證明
著作者 Creator	著作者	請直接轉出資料值。	作者/立契人： 張建	黃永昌、傅大穆、 許琨、林惠人等醫師	資料不詳
<u>主題與關鍵字</u> <u>Subject &</u> <u>Keywords</u>	主題與關鍵字- 種類 主題與關鍵字- 關鍵字	請合併並以下列格式轉出：「種類：XXX」、「關鍵字：XXX」兩者間以斷行表示。	種類：醫院資料 關鍵字：舊樓、 新樓、醫院、地契	種類：檔案 關鍵字：新樓、醫院、 值班、日誌	種類：文件 關鍵字：馬雅各、 傳教、新樓、醫生、 出生

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
<p>描述 Description</p>	<p>描述-文化意義：</p>	<p>請直接轉出資料值。</p>	<p>文化意義：此為新樓醫館地契，是明治參拾年(1897)參月壹日簽訂。在 1887 年安彼得醫生假期屆滿返台後，即著手計畫將舊樓醫館搬遷至現今新樓醫館所在位置，乃向蘇家談妥購買其糖房之地並交銀 1800 圓，但在手續尚未辦妥之時，即遭到地方人士以"傷害到地龍，危害地方"為由，加以阻擾，經過 7</p>	<p>文化意義：記載 1936 年至 1937 年新樓醫院每日所發生的事情，是由多位醫生輪流以日文撰寫，是一本深具醫療歷史事蹟的日誌，可看出六十年前的醫療技術以及醫療的心路歷程，值得醫療界作參考。 醫生值班日誌·第一號 從昭和 11 年(1936 年)1 月 24 日星期五，到 9 月 30 日星期三 醫生值班日誌·第二號</p>	<p>文化意義：新樓醫院創始人馬雅各醫生(Dr. James Laidlaw Maxwell, M. D.)出生於 1836 年 03 月 18 日，該出生證明為馬醫生的外曾孫史汀博士在 2002 年 04 月 22 日返物尋根，所捐贈之馬醫生遺物。</p>

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
			年的訴訟，賣主敗訴，將銀兩退還宣教師會，直到 1896 年日本據台時才買到		
<u>出版者</u> <u>Publisher</u>	—	請以預設值「數位化執行單位：長榮大學」轉入。	數位化執行單位：長榮大學	數位化執行單位：長榮大學	數位化執行單位：長榮大學
貢獻者 Contributor	貢獻者	請直接轉出資料值。 ¹	地契簽約關係人：見證人潘春蘭		馬雅各醫生的外曾孫 Mr. William Maxwell Sreen
日期 Date	日期	請直接轉出資料值。	1897 年	日據時代 (1936~1937)	1836 年 03 月 18 日
資料類型 Type	-	預設以「型式：文字」轉出 ² 。且合併轉出	型式：文字 類型：房地契約	型式：文字 類型：手稿	型式：文字 類型：文件

1 Dublin Core 對於貢獻者的定義為：對創造資源有貢獻之實體，貢獻者包括個人、機構或政府部門，因比對為文件原件，故建議不轉出「新樓醫院」。

2後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，因藏品皆為檔案或文件類，故預設皆匯入「型式：文字」

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
	類型-類型	「類型：xxx」。	(手稿)		
格式 Format	格式：	請直接轉出資料值，若資料值為「無資料時」，請以預設值「數量：1」轉出。。	數量：1	數量：1	尺寸：370 x 168 x 0.2
資料識別 Identifier	資料識別	請直接轉出資料。	B002	B006	A004
來源 Source	—	—	—		
語言 Language	語言	請直接轉出資料。	中文	日文	英文
關聯 Relation	關聯-引用資訊	請以「引用資訊：xxx」格式轉出。	引用資訊：潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 75-76	引用資訊：潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 37-38	引用資訊：潘稀祺(打必里·大宇)(2004)：台灣醫療宣教之父—馬雅各醫生傳。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 197。

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
範圍 Coverage	範圍	請直接轉出資料。	地契約定地點：現今新樓醫館所在位置	紀錄日期：昭和 11 年(1936 年)10 月 1 日星期四，到昭和 12 年(1937 年)1 月 4 日星期四	地點：英國愛丁堡
管理權 Rights	-	請預設轉出：「本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院」	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院

(註 1：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」應提供每筆後設資料之預覽圖檔的 URL，若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

表四、聯合目錄對照表－證書類原件

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 4
題名 Title	標題	請直接轉出資料值。	齒科證書
著作者 Creator	— ³	—	—
主題與關鍵字 Subject & Keywords	主題與關鍵字-種類 主題與關鍵字-關鍵字	請合併並以下列格式轉出：「種類：XXX」、「關鍵字：XXX」兩者間以斷行表示。	種類：文件 關鍵字：新樓、醫院、齒科、證書
描述 Description	描述-文化意義：	請直接轉出資料值。	文化意義：為陳崧波醫師在齒科附屬醫院修畢課程時取得之證書。
出版者 Publisher	—	請以預設值「數位化執行單位：長榮大學」轉入。	數位化執行單位：長榮大學
貢獻者 Contributor	—	—	—
日期 Date	日期	請直接轉出資料值。	昭和十二年三月二十八日，1937年
資料類型 Type	—	預設以「型式：文字」轉出 ⁴ 。	型式：文字
格式 Format	格式：	請直接轉出資料值，若資料值為「無資料時」，請以預設值「數量：1」轉出。	尺寸：465 x 332 x 17 公厘

³ 此筆範例，填入的資料為發畢業證書的校長名稱，與 Dublin Core 著作者定義不符，建議證書類的發證書者不轉入著作者或貢獻者，若有轉出需求，建議轉至描述或關鍵字欄位。

⁴ 後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，因藏品皆為檔案或文件類，故預設皆匯入「型式：文字」

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 4
資料識別 Identifier	資料識別 範圍	請合併轉出。	B011 證書編號：台南縣 牙醫會證字第 0 一一號
來源 Source	—	—	
語言 Language	語言	請直接轉出資料。	中文
關聯 Relation	關聯-引用資訊	請以「引用資訊： xxx」格式轉出。	引用資訊：新樓醫 院文物資料
範圍 Coverage	—	—	—
管理權 Rights	—	請預設轉出：「本資 料使用權限：網際 網路公開展示與 檢索 典藏單位：台灣基 督教長老教會新 樓醫療財團法人 新樓醫院」	本資料使用權限： 網際網路公開展 示與檢索 典藏單位：台灣基 督教長老教會新 樓醫療財團法人 新樓醫院

(註 1：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」應提供每筆後設資料之預覽圖檔的 URL，若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表五 至表八。

表五、聯合目錄網頁範例 1

醫館地契	
	
後設資料	網站連結
著作者	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
作者/立契人：張建	
主題與關鍵字：	引用這筆典藏 引用資訊 <input type="text"/> 引用連結 <input type="text"/>
種類：醫院資料	
關鍵字：舊樓、新樓、醫院、地契	
描述：	
<p>文化意義：此為新樓醫館地契，是明治參拾年(1897)參月壹日簽訂。</p> <p>在 1887 年安彼得醫生假期屆滿返台後，即著手計畫將舊樓醫館搬遷至現今新樓醫館所在位置，乃向蘇家談妥購買其糖房之地並交銀 1800 圓，但在手續尚未辦妥之時，即遭到地方人士以"傷害到地龍，危害地方"為由，加以阻擾，經過 7 年的訴訟，賣主敗訴，將銀兩退還宣教師會，直到 1896 年日本據台時才買到</p>	
出版者：	
數位化執行單位：長榮大學	
貢獻者：	
地契簽約關係人：見證人潘春蘭	
日期：	
1897 年	

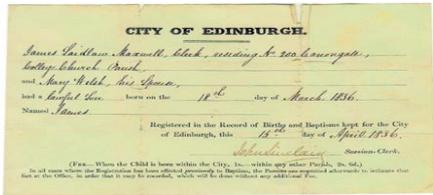
資料類型：	
型式：文字	
類型：房地契約(手稿)	
格式：	
數量：1	
資料識別：	
B002	
語言：	
中文	
關聯：	
引用資訊：潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 75-76	
管理權：	
本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	

表六、聯合目錄網頁範例 2

<p>醫生值班日誌</p> 	
後設資料	網站連結
著作者	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
黃永昌、傅大穆、許琨、林惠人等醫師	
主題與關鍵字：	引用這筆典藏
種類：檔案	引用資訊
關鍵字：新樓、醫院、值班、日誌	<input type="text"/>
描述：	引用連結
文化意義：記載 1936 年至 1937 年新樓醫院每日所發生的事情，是由多位醫生輪流	

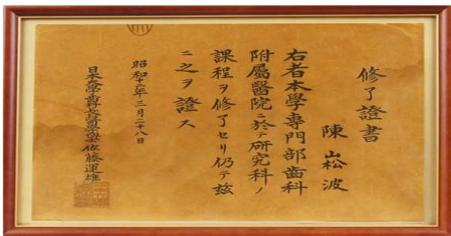
<p>以日文撰寫，是一本深具醫療歷史事蹟的日誌，可看出六十年前的醫療技術以及醫療的心路歷程，值得醫療界作參考。</p> <p>醫生值班日誌・第一號</p> <p>從昭和 11 年(1936 年)1 月 24 日星期五，到 9 月 30 日星期三</p> <p>醫生值班日誌・第二號</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>
<p>出版者：</p>	
<p>數位化執行單位：長榮大學</p>	
<p>日期：</p>	
<p>日據時代(1936~1937)</p>	
<p>資料類型：</p>	
<p>型式：文字</p>	
<p>類型：手稿</p>	
<p>格式：</p>	
<p>數量：1</p>	
<p>資料識別：</p>	
<p>B006</p>	
<p>語言：</p>	
<p>日文</p>	
<p>關聯：</p>	
<p>引用資訊：潘稀祺(1998)：新樓情・舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 37-38</p>	
<p>管理權：</p>	
<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索</p> <p>典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院</p>	

表七、聯合目錄網頁範例 3

馬雅各出生證明	
	
後設資料	網站連結
著作者	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
資料不詳	
主題與關鍵字：	引用這筆典藏
種類：文件 關鍵字：馬雅各、傳教、新樓、醫生、出生	
描述：	<input type="text"/>
文化意義：新樓醫院創始人馬雅各醫生 (Dr. James Laidlaw Maxwell, M.D.) 出生於 1836 年 03 月 18 日，該出生證明為馬醫生的外曾孫史汀博士在 2002 年 04 月 22 日返物尋根，所捐贈之馬醫生遺物。	引用連結
出版者：	<input type="text"/>
數位化執行單位：長榮大學	
貢獻者：	
馬雅各醫生的外曾孫 Mr. William Maxwell Sreen	
日期：	
1836 年 03 月 18 日	
資料類型：	
型式：文字 類型：文件	
格式：	
尺寸：370 x 168 x 0.2	
資料識別：	
A004	
語言：	

英文	
關聯：	
引用資訊：潘稀祺(打必里·大宇)(2004)：台灣醫療宣教之父—馬雅各醫生傳。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁197。	
範圍：	
地點：英國愛丁堡	
管理權：	
本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索	
典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	

表八、聯合目錄網頁範例 4

齒科証書	
	
後設資料	網站連結
主題與關鍵字：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
種類：文件	引用這筆典藏
關鍵字：新樓、醫院、齒科、證書	
描述：	引用資訊
文化意義：為陳崧波醫師在齒科附屬醫院修畢課程時取得之證書。	<input type="text"/>
出版者：	引用連結
數位化執行單位：長榮大學	
貢獻者：	<input type="text"/>
馬雅各醫生的外曾孫 Mr. William Maxwell Sreen	
日期：	
昭和十二年三月二十八日，1937年	

資料類型：	
型式：文字	
格式：	
尺寸：465 x 332 x 17 公厘	
資料識別：	
B011 證書編號：台南縣牙醫會證字第 0 一一號	
語言：	
中文	
關聯：	
引用資訊：新樓醫院文物資料	
管理權：	
本資料使用權限：網際網路公開展示與檢 索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療 財團法人新樓醫院	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「檔案文件原件」、「證書類」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表九至表十。

“-”表計畫內部資訊不轉出。

表九、Dublin Core 對照表—「檔案文件原件」資料欄位及範例表

欄位		DC
標題：		Title
著作者：		Creator
主題與關鍵字：	種類：	Subject & Keywords
	關鍵字：	Subject & Keywords
描述：	文化意義：	Description
出版者：		-
貢獻者：		-
日期：		Date
類型	型式：	-
	類型：	Type
格式：		format
資料識別：		Identifier
來源：		-
語言：		Language
範圍：		Coverage
關聯：	引用資訊：	Relation
	引用連結：	-
權限：		-

表十、Dublin Core 對照表－「證書類原件」資料欄位及範例表

欄位		DC
標題：		Title
著作者：		-
主題與關鍵字：	種類：	Subject & Keywords
	關鍵字：	Subject & Keywords
描述：	文化意義：	Description
出版者：		-
貢獻者：		Contributor
日期：		Date
類型	型式：	-
	類型：	-
格式：		format
資料識別：		Identifier、Coverage
來源：		-
語言：		Language
範圍：		-
關聯：	引用資訊：	Relation
	引用連結：	-
權限：		-

五、工作進度記錄

時間	事項
2011-08-10	後設資料工作組（以下簡稱 MAAT）收到「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」計畫提出聯合目錄對照服務之正式申請單。
2011-08-11	後設資料工作組寄出授權同意書及服務確認通知信。
2011-08-11	計畫 mail 提供的「後設資料範例及數位圖檔.rar」資料
2011-08-12	後設資料工作組 email 第一次提問問題
2011-08-12	計畫第一次提供修正的範例資料
2011-08-16	後設資料工作組收到計畫的授權同意書。
2011-08-23	後設資料工作組 email 第二次提問問題，計畫回覆修正的範例資料
2011-08-25	後設資料工作組提供照片之對照報告給「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」確認。
2011-08-25	計畫回覆對照報告確認無誤。
2011-08-26	後設資料工作組正式發佈本份「台灣第一所西式醫院—新樓醫院（檔案、文件、證書類）後設資料對照報告」。

附件一 「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權